

X  
Philipp Spitta

SEINEM FREUNDE  
RUDOLF VON BECKERATH  
zugeeignet.

# RORATE COELI

Gedicht aus dem Lateinischen übersetzt von Karl Simrock

FÜR

gemischten Chor, Orchester  
und Orgel (ad libit.)

COMPONIRT VON

## MAX BRUCH.

OP. 29.

Partitur. . . . . Pr. 1 Thlr. 10 Ngr.  
Orchester-Stimmen. . Pr. 2 Thlr. 15 Ngr.  
Chorstimmen. . . . . Pr. 1 Thlr. 15 Ngr.  
Clavier-Auszug. . . . Pr. 1 Thlr. 10 Ngr.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.  
Eingetragen in das Vereins-Archiv.

LEIPZIG, FR. KISTNER.

K. K. OESTER. GOLDENE MEDAILLE.

3460.

L

AR

0 x

8571.

SEINEM FREUNDE  
RUDOLF VON BECKERATH  
zugeeignet.

# RORATE COELI

Gedicht aus dem Lateinischen übersetzt von Karl Simrock

FÜR  
gemischten Chor, Orchester  
und Orgel (ad libit.)

COMPONIRT VON

## MAX BRUCH.

OP. 29.

Partitur. . . . . Pr. 1 Thlr. 10 Ngr.  
Orchester-Stimmen. . Pr. 2 Thlr. 15 Ngr.  
Chorstimmen. . . . . Pr. 1 Thlr. 15 Ngr.  
Clavier-Auszug. . . . Pr. 1 Thlr. 10 Ngr.

Eigenthum des Verlegers für alle Lände  
Eingetragen in das Vereins-Archiv.

LEIPZIG, FR. KISTNER.  
K. K. ÖSTERR. GOLDENE MEDAILLE.

3460.

V.



Fründman,  
11. 3. 93.

Das alte Musikwidert  
Dem alten Freund. in alten  
Gesinnung auf's Neue  
M. Bruch

# RORATE COELI.

Gedicht aus dem Lateinischen übersetzt von Karl Simrock.

O Heiland reiss die Himmel auf,  
In Eil' herab vom Himmel lauf!  
Mach auf des Himmels Thür und Thor,  
Reiss ab wo Schloss und Riegel vor!

Gott, einen Thau vom Himmel giess,  
Im Thau herab, o Heiland, fliess!  
Ihr Wolken, brecht, und regnet aus  
Den Heiland über Jakobs Haus!

O Erd' schlag aus, schlag aus o Erd',  
Dass Berg und Thal erneuert werd'!  
O Heiland aus der Erd' entspring,  
O Erd', hervor dies Blümlein bring!

Wo bleibst du, Trost der ganzen Welt,  
Darauf sie all' ihr Hoffnung stellt?  
Ach komm herab vom Himmelssaal,  
Komm tröst uns hier im Jammerthal.

O klare Sonne, schöner Stern,  
Wir wollten dich anschauen gern,  
O Sonn', geh auf, ohn' deinen Schein  
Würd' Finsterniss ohn' Ende sein.

Hier leiden wir die grösste Noth.  
Vor Augen steht der ew'ge Tod,  
Ach komm, führ' uns mit starker Hand  
Vom Elend in das Vaterland.

RA 7141

## RORATE COELI. Max Bruch Op. 29. 3

Adagio ma non troppo.

FLAUTO I & II.

OBOE I & II.

CLARINETTO I & II  
in B.

FAGOTTO I & II.

CORNO I & II  
in C.

CORNO III & IV  
in F.

TROMBA I & II.

TROMBONE  
ALT & TENOR.  
TROMBONE  
BASSO.

TIMPANI in C. G.

VIOLINO I.

VIOLINO II.

VIOLA.

SOPRAN. C H O R.

ALT.

TENOR.

BASS.

VIOLONCELLO.

BASSO.

ORGEL.

vom Him - mel lauf mach auf des Him - mels Thür und Thor, reiss ab wo Schloss

Him - mel

vom Him - mel

Him - mel

A Andante con moto.

und Ric - gel vor, reiss ab wo Schloss und Ric - gel vor!

*ff marcato*

*ff marcato*

A Andante con moto.



a 2.  
 cresc.  
 cresc.  
 cresc.  
 mf

sp cresc.  
 sp cresc.  
 sp cresc.  
 mf

p f sf  
 Gott ei - nen Thau vom Himmel giess, im

sp cresc.  
 sp cresc.  
 f mf

a 2.  
 a 2.  
 cresc.  
 cresc.  
 cresc.  
 cresc.  
 mf

cresc.  
 cresc.  
 cresc.  
 cresc.

sf  
 Ihr Wol - - ken brecht, und reg - net aus den  
 Thau her ab o Heiland fliess.

cresc.  
 cresc.  
 cresc.

Musical score for the first system on page 3460. It features vocal lines and piano accompaniment. The key signature is B major (two sharps). The score includes dynamic markings such as *cresc.*, *mf*, and *f*. There are also markings for *a 2.* and *a 3.* indicating different vocal parts or breaths. The piano part consists of multiple staves with complex rhythmic patterns.

Musical score for the second system on page 3460. It includes vocal lyrics and piano accompaniment. The lyrics are:
   
 Kö - nig ü - ber Ja - - - kobs Haus
   
 O Erd' schlag aus , schlag aus, o
   
 The piano accompaniment continues with various dynamics and markings.

Musical score for the third system on page 3460. It features piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes dynamic markings like *cresc.* and *f*. The vocal lines continue with the lyrics from the previous system.

Musical score for the first system on page 3460. It features vocal lines and piano accompaniment. The key signature is B major. The score includes dynamic markings such as *cresc.*, *mf*, and *f*. There are also markings for *a 2.* and *a 3.* indicating different vocal parts or breaths. The piano part consists of multiple staves with complex rhythmic patterns.

Musical score for the second system on page 3460. It includes vocal lyrics and piano accompaniment. The lyrics are:
   
 Erd! reg - net aus den Kö - nig ü - - - ber Ja - - - kobs Haus
   
 Dass Berg und Tha
   
 The piano accompaniment continues with various dynamics and markings.

Musical score for the third system on page 3460. It features piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes dynamic markings like *cresc.* and *f*. The vocal lines continue with the lyrics from the previous system.

musical notation for measures 1-8, including vocal line and piano accompaniment.

musical notation for measures 9-12, including piano accompaniment.

er - neu - ert werd', o Hei - land, Heiland aus der  
 Erd' hervor dies Blüm -  
 er - neu - ert werd', er neu - - - ert

musical notation for measures 13-16, including vocal line with lyrics and piano accompaniment.

musical notation for measures 17-20, including piano accompaniment.

musical notation for measures 21-24, including piano accompaniment.

musical notation for measures 1-8, including vocal line and piano accompaniment.

musical notation for measures 9-12, including piano accompaniment.

Rd'entspring, o Hei - - - land, aus der Rd' ent -  
 - - leinbring, o Hei - land aus der Rd' entspring  
 werd' o Heiland, o Hei - land, o Heiland,  
 o Hei - land, o Hei - land, o Hei - land, o

musical notation for measures 13-16, including vocal line with lyrics and piano accompaniment.

musical notation for measures 17-20, including piano accompaniment.

musical notation for measures 21-24, including piano accompaniment.

spring, o Hei-land aus der Erd' entspring, o Heiland,

o Hei-land aus der Erd'

Heiland, o Hei-land

Heiland aus der Erd' entspring, Heiland, Heiland,

Heiland o reiss die Himmel auf

aus der Erd' entspring, Heiland, Hei-land, reiss die



14

*cresc.*  
*mf*

Ihr Wol - - ken brecht, und reg - net aus den

Himmel auf! Ihr Wol - - ken

15

*ff*  
**D**

Ihr Wolkenbrecht und reg - net  
und reg - net aus den  
Kö - nig ü - ber Ja - - kobs Haus ihr Wol - - ken reg - net  
Ja - - - kobs Haus !

*ff*  
**D**

Musical score for page 16, measures 1-12. The score includes vocal lines and piano accompaniment. Dynamic markings include *sfz* and *a2.*

Musical score for page 16, measures 13-16. The piano accompaniment features *sempre f* markings.

aus den Kö - - nig ü - ber Ja - - kobs Haus, den Kö -  
 Kö - - nig ü - - ber Ja - - kobs Haus, ü - ber Ja - kobs Haus.

aus reg - - net aus, reg-net aus den  
 brecht und reg - net aus den Hei - - land ü - ber

Musical score for page 16, measures 17-20. The piano accompaniment features *sempre ff* markings.

Musical score for page 16, measures 21-24.

Musical score for page 17, measures 1-12. The score includes vocal lines and piano accompaniment. Dynamic markings include *sfz* and *sempre f*.

Musical score for page 17, measures 13-16. The piano accompaniment features *p* and *f* markings.

- - nig ü - - ber Ja-kobs Haus. Heiland, Heiland, Heiland reiss die  
 , ü - ber Ja - - kobs Haus.

Kö - - nig ü - ber Ja - - kobs  
 Ja - - - kobs, Ja - - kobs

Musical score for page 17, measures 17-20. The piano accompaniment features *sfz* markings.

Musical score for page 17, measures 21-24.

**E**

*espress.*  
*espress.*  
*decresc.*  
*p*  
*tr.*  
*decresc.*  
*p*

*decresc.*  
*p*  
*decresc.*  
*p*  
*decresc.*  
*p*  
*dolce*  
*p*

*f* Himmel auf!

*f*  
*f*  
*f*

*f*  
*f*  
*f*  
*decresc.*  
*p*  
*decresc.*  
*p*

**E**

*p*

**F**

*morendo*  
*pp*  
*morendo*  
*p*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*

*p*  
*decresc.*  
*pp*  
*pp*  
*p*  
*pp*  
*pp*  
*pp*

*morendo*  
*morendo*  
*pp*

**F**

*pp*

Wo bleibst du, Trost der gan - zen Welt, da - rauf sie all' ihr Hoffnung  
 der gan - zen sie all' ihr

Wo bleibst du, Trost der gan - zen sie all' ihr

stellt, ach, komm her, ab vom Himmels-saal, komm tröst uns hier im Jammer

komm tröst uns hier im





mf  
p  
mf  
pp  
pp

p cresc.  
cresc.  
p  
cresc.

espress. cresc. Schön - - ner  
O kla - re Sonn', o schö - ner Stern, wir  
auf, o Sonn' geh' auf, kla - - re Sonn'

p  
p

p<sup>a 2.</sup>  
cresc.  
p  
cresc.  
p  
a 2.  
p  
cresc.  
p  
cresc.  
p  
cresc.

p cresc.  
p cresc.  
p cresc.

cresc. f  
Stern ! O Sonn' geh auf, o Sonn' geh  
woll-ten dich anschauen gern !  
schö - - ner Stern!  
wir woll-ten dich anschauen gern!

p

Pedal.  
p

espress. cresc. mf p

p cresc. cresc. cresc.

auf dich dich woll-ten wir an-  
 O kla-re Sonn', o schö-ner Stern, ohn'  
 dich woll-ten

espress. mf cresc.

O kla-re Sonn', o schö-ner Stern

p cresc.

p cresc.

cresc. cresc. mf

mf

schau-on gern, dich wollten wir anschauen geru!  
 geh'  
 dei- - nen Schein wird Finsterniss auf Er-  
 wir anschau'n, an-schauen geru, dich wollten wir anschauen geru!

mf mf espress.

dich woll-ten wir anschauen geru,  
 Sonn'

mf p mf

mf p mf







Noth, hier lei - den wir die gröss - te Noth, vor  
gröss - te  
gröss - te

Au - - gen steht der ew' - - ge Tod, hier lei - - den  
hier lei - den



Musical score for page 36, measures 1-12. The score includes piano accompaniment and a vocal line. The lyrics are: ew' - ge Tod ! Ach komm ! Ach komm ! Ach

Musical score for page 36, measures 13-18. This section shows a dense piano accompaniment with many sixteenth notes and chords, primarily in the right hand.

Musical score for page 36, measures 19-24. This section continues the piano accompaniment and includes the vocal line with lyrics: komm komm führ uns in das Va - ter

Musical score for page 36, measures 25-30. This section shows the piano accompaniment with dynamic markings like 'fz' and 'f'.

Musical score for page 36, measures 31-36. This section shows the piano accompaniment with dynamic markings like 'f'.

Musical score for page 37, measures 1-12. The score includes piano accompaniment and a vocal line. The lyrics are: komm komm führ uns in das Va - ter

Musical score for page 37, measures 13-18. This section shows a dense piano accompaniment with many sixteenth notes and chords, primarily in the right hand.

Musical score for page 37, measures 19-24. This section continues the piano accompaniment and includes the vocal line with lyrics: führ uns mit star - ker Hand in das Va - ter

Musical score for page 37, measures 25-30. This section shows the piano accompaniment with dynamic markings like 'fz' and 'f'.

Musical score for page 37, measures 31-36. This section shows the piano accompaniment with dynamic markings like 'f'.



*f* *espress.*  
*a 2.*  
*mf* *espress.*  
*mf* *espress.*  
*p*  
*cresc.*  
*f* *marcato*  
 land! O kla - re Sonn', schö - ner  
 - ter - land! Sonn' geh'  
 land!  
*f* *marcato*  
 Komm führ uns mit star - ker Hand vom R - - lend in das  
*f* *marcato*  
*f* *marcato*

*mf* *cresc.* *f* *marcato*  
*mf* *cresc.* *f* *marcato*  
*mf* *cresc.* *f*  
*mf* *cresc.*  
*mf* *espress.*  
*mf* *cresc.* *f* *marcato*  
*mf* *cresc.* *f* *marcato*  
*mf* *cresc.* *f* *marcato*  
 Stern! Komm führ uns mit  
*mf* auf *mf* *cresc.* *f* *marcato*  
 Sonn' geh' Sonn' geh'  
 Va - - ter - land ( ) kla - - re  
*mf* *cresc.* *mf* *espress.*  
*mf* *cresc.* *mf* *espress.*

musical notation for piano and vocal parts, including dynamics like *f* and *marcato*.

musical notation for piano and vocal parts.

star - ker Hand vom E - lend in das Va - ter - land! Kla - - re  
 auf o Sonn' geh' auf, o Sonn'

o Sonn' geh' auf, geh' auf, komm führ' uns mit

Sonn' o - - schö - - ner Stern, komm führ'

*f* *marcato*

*f* *marcato*

musical notation for piano and vocal parts, including dynamics like *f* and *marcato*.

musical notation for piano and vocal parts.

Sonn' o schö - - ner Stern, o kla - re  
 o Sonn' geh' auf, o kla - - re

star - ker Hand vom E - lend in das Va - - ter - land, o kla - re  
 (1) *f* (unir.)

musical notation for piano and vocal parts, including dynamics like *f* and *marcato*.

musical notation for piano and vocal parts, including dynamics like *f* and *marcato*.

Musical score for page 42, featuring piano accompaniment and vocal lines. The score includes dynamic markings such as *ff*, *mf*, *decresc.*, and *mf*. The lyrics are:

Sonn' o schö - - ner Stern, o schö - ner Stern  
 Sonn' o schö - - ner  
 schö - ner Stern! schöner, schöner  
 Stern, o schö - - ner, schö - - ner

Musical score for page 43, featuring piano accompaniment and vocal lines. The score includes dynamic markings such as *cresc.*, *express.*, *p*, and *mf*. The lyrics are:

kla - re Sonn' o schö - ner Stern, wir wollten dich an schauen geru  
 Stern!  
 Stern, o kla - re Sonn' o schö - ner Stern, wir woll - ten dich anschauen

Musical score for page 44. The score includes vocal lines and piano accompaniment. Dynamic markings include *p*, *cresc.*, *mf*, and *espr.*. The piano part features a prominent bass line with sustained notes and moving accompaniment. The vocal line is written in a single staff with lyrics in German.

Lyrics:  
 kla - re Sonn', o schö - ner Stern, wir wollten dich an - schauen gern  
 O kla - re Sonn', o schö - ner Stern, wir woll - ten dich anschauen  
 gern!  
 Pedal.

3460

Musical score for page 45. The score continues the vocal and piano parts from page 44. Dynamic markings include *p*, *cresc.*, *mf*, *pp*, and *man:*. The piano part continues with similar textures, including sustained bass notes and moving accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics.

Lyrics:  
 O Sonn' geh  
 schö - ner Stern  
 gern, an - schau en gern!  
 kla - re Sonn', schö - ner Stern!  
 man:

3460

Musical score for page 46, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes various dynamics such as *mf*, *cresc.*, *f*, *ff*, *p*, *p molto cresc.*, and *ff*. There are also markings like *a 2.* and *tr.*. The vocal line includes the lyrics: "auf", "o Sonn' geh' auf". The piano part includes a *Pedal doppelt.* marking.

Musical score for page 47, continuing the piece. The score includes various dynamics such as *mf*, *p*, *pp*, *decresc.*, and *pp*. There are also markings like *marcato* and *a 2.*. The piano part includes a *Pedal doppelt.* marking. The score ends with the word "FINE."